

Russian transcript:

Ну, я буду говорить очень откровенно. Первое вот скажем шокирующее впечатление...может, может быть это тоже опять...потому что это было на юге, меня удивила степень того насколько...ну, нельзя это назвать segregation, конечно, да, но насколько вообще разделена, жизнь вот communities в штатах, а поскольку в основном на юге, но самое многочисленное скажем community это вот white and African American, то бросается в глаза что как...это действительно так, у белых свои школы, свои университеты, свои церкви и вообще культурные мероприятия, а у так называемых как бы, афро-американцев, у них свои, и что люди вообще-то, скажем так по паспорту американские граждане, но между ними нету...то есть между ними существует разделения, вот и...мои студенты этому удивлялись, когда я потом приехала, что я читаю American Studies и это уже как бы...они почему-то думали что все в мире живут так как мы живём в Казахстане, не делая никаких различий, кто твой сосед по национальности, да, скажем так.

English translation:

Well, I will be very honest. The first shocking impression...maybe, maybe it is again...because it was in the south, I was surprised by the degree...well, it cannot be called segregation, of course, right?...but how, in general, divided the life in communities in the states, and since in the south, the biggest communities are whites and African Americans, that it is striking...how it is real that the whites have their own schools, universities, own churches and, in general, cultural events, and the African Americans, they have their own, and the people, in fact, are all citizens of the states by their passports, but between them there is no...i.e., there is a division between them, so and...my students were surprised, when I came back and was teaching American Studies and it was kind of...they [students] for some reason used to think that people in the world live like we do in Kazakhstan, without making any distinctions who your neighbor is by his ethnicity, right?...let's say so.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

